

## Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

**539<sup>a</sup>** sesiónmartes, 10 de junio de 2005, 15.00 horas  
Viena*Presidente: Sr. A. ABIODUN (Nigeria)**Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas*

**EL PRESIDENTE** [interpretación del inglés]: Buenas tardes, distinguidos delegados, Sres. Representantes, declaro abierta la 539<sup>a</sup> sesión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

**EL PRESIDENTE** [interpretación del inglés]: Distinguidas delegaciones, muy buenas tardes. Declaro abierta la reunión 539<sup>o</sup> de la Comisión.

Esta tarde vamos a continuar la consideración del tema 6 y 7. Al final, en la reunión de esta tarde tendremos dos presentaciones. La primera del Sr. Toshibumi Sakata, del Japón, que hará una presentación sobre arqueología desde el espacio dentro del contexto “Espacio y arqueología”, que tendrá lugar el próximo lunes. Su presentación será seguida por una presentación por el Sr. [...], de China, sobre los satélites meteorológicos chinos y su aplicación.

En el entretanto, si el tiempo nos lo permite, voy a ofrecer la palabra para un intercambio preliminar de opiniones sobre los tres temas que mencioné en la reunión de esta mañana y que están en nuestro programa de labores para este período de sesiones.

Esto es para dejar las cuestiones de fondo para la semana próxima. Los tres temas a los que me refiero son “El Programa de Naciones Unidas sobre aplicaciones espaciales”, “Contribución de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible” y “Reunión plenaria de alto nivel”.

Se me ha informado, lo ha dicho la Secretaría, de que hay un documento de conferencia CRP/9 que se

está distribuyendo sobre la reunión plenaria de alto nivel.

De modo que este es el orden de nuestras actuaciones esta tarde. ¿Hay comentarios? Pues bien, si estamos de acuerdo ofrezco la palabra para debatir el tema 6 sobre la aplicación de las recomendaciones de la tercera conferencia de las Naciones Unidas sobre la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos UNISPACE III.

### **Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III (tema 6 del programa)** (continuación)

**EL PRESIDENTE** [interpretación del inglés]: Ninguna delegación ha solicitado oficialmente intervenir. Nadie ha inscrito su nombre en la lista de oradores, pregunto si hay alguna delegación que desee intervenir ahora. Estamos postergando todo esto para la semana próxima, esto será duro para todos, pero como no hay nada que decir ahora sobre el tema 6 podemos hablar sobre los tres temas que planteé. A saber las reacciones a las presentaciones esta mañana hechas por la experta sobre el Programa de las Naciones Unidas sobre aplicaciones espaciales, la contribución como grupo a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y cuál debe ser la contribución de esta Comisión a la Comisión a la reunión plenaria de alto nivel.

### **Intercambio preliminar de opiniones (temas: Programa de Naciones Unidas sobre aplicaciones espaciales, Contribución de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y Reunión plenaria de alto nivel) (tema 4 del programa)**

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39<sup>o</sup> período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0708, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Ofrezco la palabra para hacer comentarios sobre estos tres temas. Tiene la palabra el Sr. Mohamad Rukieh, de la República Árabe Siria.

**Sr. M. RUKIEH** (República Árabe Siria) *[interpretación del árabe]*: Gracias Sr. Presidente. He tomado nota del informe adoptado con ocasión de la reunión de la Asamblea General y he tenido conocimiento de las recomendaciones del informe. Recomendaciones examinadas por los distintos equipos de acción en los últimos años.

Las recomendaciones son muchas y las perspectivas para el porvenir parecen prometedoras pero no existen mecanismos para aplicar estas recomendaciones. Por lo tanto, es necesario disponer de mecanismos exactos para poder aplicar estas recomendaciones, sino éstas serán letra muerta. Vamos a volver a repetir estas recomendaciones en cuatro o cinco años, por lo tanto, sería más conveniente encontrar un mecanismo para poner en vigor dos o tres recomendaciones para luego pasar a la etapa ulterior en lugar de tomar nota de estas recomendaciones y dejar así que queden en letra muerta. Gracias.

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Doy las gracias al distinguido representante de Siria. Si mal no recuerdo, usted se refiere a las recomendaciones de UNISPACE III y el Plan de Acción. ¿Hay más comentarios?

Dado el seguimiento de lo que ha dicho Siria, volvamos a nuestras recomendaciones de UNISPACE III. Como todos sabemos, la Oficina está aplicando algunas de estas recomendaciones, y a través de los equipos de acción se están abordando el resto de las recomendaciones, pero una pregunta que no se ha hecho a los equipos de acción es que cada uno de los equipos de acción ha formulado sus propias recomendaciones pero, concretamente, cuántas de estas recomendaciones han sido puestas en prácticas y si han sido puestas en vigor, cuál es su situación.

Yo creo que uno de los más grandes problemas que tenemos ahora no es que no existan recomendaciones suficientes, ya disponemos de muchas, pero las que sí se están tratando en qué estatus, en qué situación se encuentran. Yo creo que ese es un reto que debe afrontar esta Comisión. Así como le encargamos responsabilidades a la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre sobre cuál es el estatus o la situación de la aplicación. Recuerdo que adoptamos el procedimiento de los equipos de acción porque las recomendaciones de UNISPACE no se estaban aplicando adecuadamente.

Con estos comentarios ofrezco la palabra a alguna delegación que desee intervenir. Cuál debe ser la contribución de esta Comisión al trabajo de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible. Para facilitar las cosas, voy a pedirle al Dr. Camacho que nos recuerde de lo que estamos hablando cuando hablamos de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, qué es lo que está haciendo, qué es lo que nos proponemos. La Asamblea General nos ha pedido contribuir al trabajo de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible. El Dr. S. Camacho tiene la palabra.

**Sr. S. CAMACHO** (Director de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre) *[interpretación del inglés]*: Gracias Sr. Presidente.

Voy a darles un pequeño panorama de fondo sobre lo que aquí está involucrado en cuanto a la contribución a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

La resolución de la Asamblea General 59/2, en que la Asamblea solicita a la Comisión a que transmita a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible lo que podrían ser sus aportaciones a los temas que la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible trata como grupo temático.

La Comisión sobre el Desarrollo Sostenible está examinando los resultados de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, de modo que el mecanismo que está siguiendo la Comisión es que han tomado el plan de aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y han establecido un calendario decenal. Van a tratar, como grupo temático, más de un tema por año.

Ahora se encuentran en el segundo año de este grupo temático. La Comisión ya se reunió y el tema principal en ese grupo temático era el agua. Eso ya pasó y la Comisión está haciendo algo en esto del espacio y el agua, y la Oficina también está trabajando en esta materia. De modo que, es esta la forma en que la Comisión podrá contribuir a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

*Futuros grupos temáticos de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible*

El próximo grupo temático será: cambios climáticos; energía e industria; energía para el desarrollo sostenible; protección y gestión de los recursos, de base recursos naturales, del desarrollo económico y social; desarrollo industrial; contaminación atmosférica; desarrollo sostenible en un mundo globalizante, y los cambios climáticos.

Los leí al revés, energía para el desarrollo sostenible y desarrollo industrial; contaminación

atmosférica; atmósfera y cambios climáticos. Después, protección de la base de recursos para el desarrollo económico y social que da el contexto, y el desarrollo sostenible en un mundo globalizado o globalizante.

Estos son los temas incluidos en los grupos temáticos. Lo que hay que determinar es cómo la Comisión puede contribuir y, otra cuestión podría ser, a través de qué mecanismos pueden contribuir la Comisión a través de la presentación de un informe o que el Presidente de la Comisión transmita una carta con un anexo sobre un anexo sobre la contribución de la Comisión remitiéndola a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

Estos son algunos de los temas que se podrían incluir bajo esta cuestión.

No recuerdo si la resolución pide una respuesta de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, pero si hay comunicaciones habría que pensar también en qué podrían ellos pedirle o preguntarle a la Comisión, en el sentido de que en qué forma el espacio podría contribuir al desarrollo de estos grupos temáticos, qué es en lo que la Comisión piensa que pueden contribuir.

Gracias Sr. Presidente.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias, Sr. Camacho. ¿Hay algún comentario sobre esto?

Varias delegaciones llegaron un poco tarde. Quiero decir que, al abrir la reunión, abrimos a debate los temas 6 y 7 para esta tarde. Pero sobre el tema 6, “Aplicación de las recomendaciones de UNISPACE III”, no hay nadie incluido en la lista, y en lugar de perder el tiempo estamos examinando cuestiones críticas sobre este tema del orden del día y que requieren un acuerdo. Uno es la reacción nuestra a la declaración del experto sobre el Programa de Naciones Unidas sobre Aplicaciones Espaciales, nuestra contribución a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, y nuestra contribución a la reunión plenaria de alto nivel.

La Secretaría acaba de distribuir los documentos CRP/9.

Luego, he solicitado aportaciones de la Comisión sobre uno o los tres temas.

El distinguido Embajador de Chile tiene la palabra.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): Muchas gracias, Sr. Presidente.

Antes de nada me parece importante resaltar la modalidad que usted ha implementado para tener un debate agilizado sobre temas que realmente inciden en los contenidos y, evidentemente, que la forma que estamos encarando esta reunión de hoy día a la tarde va en esa dirección. Así que me voy a permitir formular un comentario que me parece que es relevante y que ya en su momento fue presentado como una propuesta de Bolivia, Colombia y también de mi delegación, una propuesta oficiosa, y que ahora se ve realzada por el hecho de haber examinado el borrador de informe de la reunión de alto nivel de la Asamblea General.

Si uno ve este borrador de informe es realmente, por decir lo menos, sorpresivo, o no tan sorpresivo porque estos informes suelen a veces dejar velado algunos temas que para nosotros son fundamentales. Si nosotros pretendemos que el COPUOS y que el tema tenga, efectivamente, una relevancia internacional, claramente no puede quedar fuera del informe, que va a ser sometido a consideración en el plenario de alto nivel de la Asamblea General, y aquí no hay ningún párrafo ni ningún título que hable de ciencia y tecnología.

Yo no pretendo solamente que se hable de tecnología espacial pero ciencia y tecnología. Sin embargo, en el informe del desarrollo humano del PNUD del 2001, por primera vez se aborda el tema del desarrollo humano y ciencia y tecnología. Yo creo que es fundamental que salga de aquí un mandato, de tal modo que estos temas sean abordados en función de las preocupaciones que estamos discutiendo ahora. La interacción con la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, todo eso me parece muy bien, pero si no tiene el respaldo de los jefes de estado a nivel de la Asamblea General en una reunión especialmente destinada a ese efecto vamos a quedar, probablemente, en un buen mecanismo de coordinación, pero no necesariamente en que se tomen las decisiones respectivas, que es lo que venimos luchando desde hace mucho tiempo.

Un muy buen ensayo fue lo que se hizo en la Asamblea General del año pasado, cuando hubo un plenario de Asamblea General, que usted presidió, especialmente dedicado al tema del espacio. Lamentablemente con muy poca concurrencia porque los países no fueron lo suficientemente conscientes de la importancia, a pesar de que habíamos tomado un compromiso de así hacerlo. Primero hubo un seminario, una discusión, pero en el debate propiamente tal, yo diría que la presencia fue importante, hubo bastante delegaciones.

De ahí que la consecuencia natural y obvia de lo que aconteció el año pasado tiene que quedar reflejado en este documento o en esta reunión, que va a dar lugar

a un documento. Uno no puede pretender que se hable de todos los temas que se hablan aquí, en los que en todos, directa o indirectamente está involucrada la tecnología espacial, y no haya ninguna referencia a la ciencia y la tecnología. Se habla de paz y seguridad colectiva, mal se podrá haber seguridad colectiva si no tenemos los instrumentos tecnológicos adecuados para, justamente, construirla.

En fin, todos aquellos temas que están aquí incluidos requieren, a mi juicio, la incorporación, de una manera muy expresa y muy explícita del tema de la ciencia y la tecnología. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchísimas gracias al Embajador González por estas aportaciones. No estuvo con nosotros cuando se produjo la reunión del martes, pero es algo que tratamos durante una hora el día martes. Volveré a ello dentro de un minuto, tengo que consultar un momento a la Secretaría.

Muchas gracias al Sr. González. Les ofrezco la palabra para seguir contribuyendo sobre estos temas de las contribuciones a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y también a la plenaria de alto nivel. ¿Alguien quiere intervenir? Todo el mundo permanece en silencio pero tengo que decirles que su reunión no es la mía, realmente necesitamos sus aportaciones. Bien, veo que no hay comentarios, significa que por lo tanto estamos muy satisfechos con la presentación de esta mañana de la experta sobre aplicaciones y tecnología espacial, que todos entendieron lo que se expuso y que no hay ninguna pregunta. Queda entonces cerrado este tema.

Ahora, en cuanto a las contribuciones a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, permítanme ofrecerles la palabra para presentar algunas sugerencias y comentarios acerca de nuestra contribución. Centrémonos tan sólo en este tema, por ahora. ¿Alguna sugerencia? Cómo podemos presentar algo a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible sobre el papel de la tecnología espacial y cómo esto está relacionado con la labor de esa Comisión, y les remito a lo que acaba de leer el Director de la OSSE.

Embajador González, tiene la palabra.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): Muchas gracias, Sr. Presidente. Me temo que como no he asistido a las reuniones anteriores le vaya a proponer algo que ya está discutido. Estoy llegando atrasado siempre con una hora pero, de todas maneras...

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Les aseguro que nadie propuso nada, aún no escuchamos ninguna propuesta, así que está libre, puede realmente

presentarnos sus sueños. No hay ninguna propuesta en estos momentos sobre la mesa, así que le escuchamos.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): Me alegro mucho porque la propuesta anterior era cuando yo estaba en sueños justamente porque venía en el avión, y ahora puedo presentar mis sueños.

Yo creo que es fundamental, así como con otros órganos de las Naciones Unidas, el crear un mecanismo interacción.

El mundo globalizado, hoy día, no permite seguir tratando los temas de una manera fragmentada y desagregada. Uno de los grandes acontecimientos que ha habido en los últimos tiempos desde el punto de vista tecnológico, en lo que se refiere al medio ambiente, fue el lanzamiento de este enorme e importante aparato espacial de la Agencia Espacial Europea ENVISAT, cuya misión fundamental es la supervigilancia del medio ambiente. Dado el punto de vista estrictamente técnico, hay una relación muy concreta entre medio ambiente y espacio. De ahí que resulte aún más difícil de explicarse que no haya una relación institucional entre los organismos políticos encargados de ambos temas.

Yo creo que debiera invitarse formalmente, pero esto refrendado por una resolución de la Asamblea General, al equivalente a nuestro Director, si es que existe un cargo equivalente ya que no conozco la composición de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, la desconozco por completo. Pero que viniera a las reuniones de la Comisión del Espacio. Y dicho esto, que nuestro Director, oficialmente, concurriera a las reuniones de la Comisión del Espacio. Primera proposición.

Segunda proposición. Si bien es cierto que, y pueden haber otros organismos pero me voy a referir al que yo conozco y el cual represento como Chile, el GEO no es un organismo del sistema de las Naciones Unidas, uno de sus ámbitos especiales de preocupación es el tema medioambiental. El Dr. Camacho y yo hemos asistido a las reuniones del GEO, hay una muy buena disposición de parte de los [*ininteligible*] del GEO que son los Estados Unidos, la Comisión Europea para la Ciencia y la Tecnología, Sudáfrica, el Japón y Honduras.

Creo que también sería muy bueno el que los invitáramos a ellos a participar en esta reunión. Pero en concreto, en lo que se refiere a Naciones Unidas, me parece que es fundamental que en temas que son transversales y que son globales, como lo es el tema espacial, nosotros estemos presentes de tal modo de marcar nuestra agenda, de actualizarla y de modernizarla y, al mismo tiempo, los que forman parte

de esa Comisión o el que está a cargo de esa Comisión, de ahora en adelante, y por resolución de Asamblea General -la podemos perfectamente preparar, preparar un párrafo y adoptarlo en la próxima Asamblea General de Naciones Unidas-, que estén obligados a venir, al menos, a las reuniones del plenario del COPUOS.

Es una propuesta muy concreta y espero, con toda sinceridad, Sr. Presidente, que esto no haya sido debatido la semana antepasada en una reunión que me perdí. Muchas gracias.

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Muchísimas gracias al Embajador González. Agradezco sus ideas y aportaciones respecto a este tema.

Distinguidos delegados y representantes, les ofrezco la palabra. Repito una vez más: qué podemos hacer como Comisión para contribuir a las labores de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible. Cómo proceder, el Embajador Gonzáles nos indicó que sería importante que esta Comisión conozca qué estamos haciendo aquí pero viceversa también, y para colmar esta brecha y tender este puente se propone que, en representación de nuestros intereses a nivel de Secretaría de Naciones Unidas, pues que el Director de la OOSA, que representa los intereses espaciales, esté presente en las actividades y reuniones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y, de un modo muy similar, su homólogo de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible debería acudir aquí y estar aquí también sobre todo en nuestras reuniones de la Subcomisión de Asuntos Técnicos y Administrativos para entender mejor qué hacemos y entender, él o ella, porque obviamente puede ser Director de esa Comisión tanto una mujer como un hombre, cómo nuestra labor tiene una repercusión también para esas labores de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

¿Algún comentario? Embajador González, tiene usted la palabra.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): La intérprete hizo una estupenda labor porque me interpretó hasta el pensamiento, así que quiero felicitarla y al jefe del español. Es peligroso cuando a uno le interpretan los pensamientos, en todo caso, pero seguí la interpretación y fue una interpretación impecable, así que felicitaciones.

No hay que ponerse tan serio siempre, relajémonos un poco. En todo caso la propuesta está sobre la mesa, pronunciémonos sobre la propuesta. Hay una propuesta.

**EI PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Bien, gracias. ¿Alguna propuesta más, alguna propuesta adicional?

No hay ninguna petición de palabra, nada ocurre. Entonces la Presidencia sí que tiene una propuesta, a saber, en primer lugar, que aceptemos la propuesta del Embajador González. En segundo lugar, quisiera que se presente un grupo de voluntarios, tanto entre las delegaciones como también entre los representantes de las ONG y observadores, nos podríamos reunir al margen de este período de sesiones y para el martes por la tarde o, como mucho, para el miércoles por la tarde. Este grupo de voluntarios podría volver y presentar una recomendación, además de lo que nos acaba de decir el Embajador González, completando su propuesta respecto a qué puede hacer esta Comisión frente a la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

Si no hay ningún voluntario voy a tener que designar a estos voluntarios y nombrarlos, y estarán obligados a participar. Voluntarios, por favor. No quisiera tener que nombrar a nadie, creo que es más fácil si ustedes se presentan voluntarios. Puede ser en calidad de amigo del Presidente, amigo de la Mesa... Bien, como no hay voluntarios haré lo siguiente, como la Comisión tiene que elaborar algo, un texto acordado por escrito, que además figurará en nuestro informe, lo que haré es que si no hay ningún voluntario ahora, si no hay ninguna mano alzada, aunque veo que algunos se están autonombrando, se están señalando a sí mismos, pues quizás, si ustedes no se presentan voluntarios, el Presidente, yo, me dirigiré a ustedes de modo que podamos iniciar la labor y llegar a elaborar esta postura común para el miércoles por la tarde. ¿Están de acuerdo con este procedimiento? Estamos de acuerdo con la propuesta del Embajador González. Esta es una de las decisiones. Si necesitamos completarlo habrá que seguir en el debate.

Austria se presenta voluntario, gracias a Dios, le felicito. ¿Qué país más está dispuesto a presentarse? Espero que haya hecho una buena campaña para que ustedes se presenten a servir a esta Comisión, porque todos ustedes intervinieron en nombre de sus países, quieren proteger a su medio ambiente, a salvar el mundo, proteger sus bosques, etc., pues ahora actúen. ¿Algún voluntario más? Espero que nos podamos reunir y llegar a un acuerdo al margen de esta reunión durante el día de hoy.

Ahora el último punto es la reunión de alto nivel. ¿Qué puede hacer esta Comisión? No olviden que la Asamblea General se va a reunir en septiembre, del 14 al 16 de septiembre para examinar este tema. El Embajador González hizo alguna propuesta respecto a este tema hace unos cuantos minutos y quisiera, no recordar exactamente lo que dijo, sino resumirlo.

A saber, está el tema de los desastres o catástrofes naturales, y después, deforestación, tema de la seguridad alimentaria, ciencia y tecnología. Todo ello está asociado con algunos de los aspectos de ciencia y tecnología espacial y aparecen en el informe, mientras que ciencia y tecnología espacial por separado, no.

El Grupo de los 15 que ustedes crearon, a saber, la Mesa, que existía antes de la Mesa actual, después está la Mesa de este año y la próxima mesa de un futuro. Todos nos reunimos en calidad de G-15 con el Presidente de la Asamblea General. Fue el miércoles por la mañana justo antes del inicio de nuestro período de sesiones y señalamos este tema a la atención del Presidente de la Asamblea General. Por favor, reflexionen acerca de qué debemos hacer porque nos lo están solicitando desde la Asamblea General, él no es ningún experto pero sí que da reconocimiento a nuestro trabajo.

El Embajador de Chile, el Sr. González, tiene la palabra. Por favor. Gracias.

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): La verdad que esta es como mi 18ª intervención en la reunión de la tarde porque me da la impresión de que esto fuera un grupo de autistas. Nadie quiere intervenir, a lo mejor encuentran que mis intervenciones son tan brillantes que están absolutamente de acuerdo todos. No creo en la segunda opción, realmente, no estoy muy convencido de eso, pero quisiera creerlo por mi ego, simplemente.

Para mí, en esta sala, todas las personas son absolutamente confiables, tanto del punto de vista humano como desde el punto de vista intelectual y científico y les tengo un enorme respeto. Esto lo quiero dejar muy claro antes de hacer la propuesta que voy a hacer.

Volviendo al punto anterior, en lo que se refirió al grupo de voluntarios o de amigos del Presidente, yo creo que perfectamente esto podría resolverse sobre la base de que usted, que merece toda nuestra confianza, que además en el caso mío me ha tocado seguirle toda su trayectoria y por lo tanto diría que tengo una confianza reforzada por todo lo que ha demostrado como representante de su país y, antes, como conocedor intenso del sistema, no hay duda de que usted debiera ser el líder con lo que tiene que ver con este grupo que quiere crear para la propuesta que yo hice. Acompañado por el Director de la Oficina de Asuntos del Espacial que también es una persona que nos merece toda nuestra confianza. Y para qué decir del representante del país Sede.

Yo creo que bastaría con esas tres personas, estaríamos plenamente representados. Si aquí no hay mucho que elaborar, si en el fondo se trata de poner en tres líneas el modo de proceder. Ahora, en lo que se refiere a cómo proceder respecto al informe hay un precedente que mi amigo el Director de la Oficina de Asuntos del Espacio se debe acordar, yo no recuerdo en qué año se hizo, pero cuando yo estaba presidiendo la Comisión se decidió mandar una carta al Secretario General de las Naciones Unidas en que le pedíamos oficialmente que en todas las conferencias se incluyera el tema del espacio. De ahí que yo proponga también que se tome como referencia eso y usted, en representación de la Comisión, Comisión que, estoy seguro, le da todo el respaldo, pueda enviarle una carta al Secretario General en este mismo sentido. Gracias.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muchísimas gracias al distinguido Embajador de Chile por los comentarios. Les ofrezco la palabra para más comentarios.

Bien, dada la ausencia de más comentarios quisiera hacer la siguiente observación. Cuando las Naciones Unidas organizan conferencias como UNISPACE III y se elabora el programa con los temas que se van a incluir y debatir, gran parte de la labor preparatoria y los insumos y aportaciones están en manos de la Secretaría pero ahora, en este caso de esta reunión plenaria de alto nivel, no es el Secretario General, es la Secretaría la que está encargada.

Entiendo que esto es correcto, que es el Grupo de los 15 que también, de hecho, examinó esta situación el pasado martes cuando se dio cuenta de que ésta era una posibilidad, lo que mencionó, pero dado que la persona que elaboró el informe preliminar iba a estar en miércoles, pues por qué no señalarlo a su atención. Así lo hicimos y lo que nos dijo la persona que elaboró el informe preliminar fue lo siguiente.

En primer lugar, nosotros quisiéramos saber si la OOSA, la Oficina, nos podría representar en este evento. Se nos dijo que era un evento de los Estados Miembros, incluso a nivel de dirigir el mismo, es decir, que eran primeros ministros los que iban a acudir y presidentes.

Después, a continuación, preguntamos si la Comisión podría estar representada como tal y se nos dijo que la Comisión la componen Estados Miembros, por lo tanto la Comisión no tendrá voz y, desde luego, que sería mucho mejor que las diferentes delegaciones individuales intervengan en ese evento si desean que el espacio realmente sea un tema que sea objeto de un debate inteligente, que sean los representantes de todos los Estados los que intervengan.

Por ello, para no prolongar más este debate y después de haber hablado con el Presidente de la Asamblea General y haber consultado a mis colegas de la Mesa anterior, de la Mesa actual y de la futura Mesa, llegué a la siguiente conclusión, les propongo lo siguiente: para el próximo lunes o martes voy a tener un documento listo como documento de sala, como CRP, se lo voy a presentar para su examen, si están de acuerdo. Esta es mi propuesta y solicito su apoyo a este documento.

Obviamente pueden participar en este momento. Les estoy ofreciendo la palabra, no sé si tienen algún comentario. Embajador González ¿tiene algún comentario?

**Sr. R. GONZÁLEZ ANINAT** (Chile): Me he puesto tímido Sr. Presidente. No sé si hacer otro comentario porque se me ha producido un problema psicológico con la cantidad de comentarios que estoy haciendo y nadie más interviene pero, respecto a su propuesta, usted tiene todo el derecho a hacer la propuesta, no necesita que nosotros le digamos nada. Yo creo que es su derecho de hacer una propuesta en relación con este tema.

Yo lo que le diría es que proceda como Presidente con el respaldo nuestro. Además que si no hay nadie que se opone, es obvio que tiene el respaldo de todo el mundo. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Gracias, Embajador González. Distinguidos delegados, lo que propongo es hacerles llegar un documento CRP a comienzos de la semana con una propuesta inteligente y que cuente con la aprobación de todos ustedes.

Siendo así las cosas, cerremos el debate sobre el tema 6 esta tarde, al menos que haya otra persona que desee hacer una presentación oficial sobre este tema. Si no la hay pasamos al tema 7.

#### **Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 42º período de sesiones. (tema 7 del programa)**

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Antes quiero agradecer a todos por darme la oportunidad de celebrar el debate que acabamos de tener. Creo realmente que debemos tener más discusiones como ésta. Yo preferiría que las delegaciones escucharan a otras delegaciones además de las presentaciones oficiales y si hay tiempo hoy vamos discutiendo lo que vaya surgiendo de las aportaciones de las delegaciones.

Tiene ahora la palabra el Dr. Joseph O. Akinyede, distinguido representante de Nigeria, Director del Organismo de Desarrollo e Investigación Espacial de Nigeria.

**Sr. J. O. AKINYEDE** (Nigeria) [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Presidente. La delegación de Nigeria se complace de los progresos que la Subcomisión de COPUOS ha continuado haciendo, sobre todo en la celebración de sus reuniones científicas y técnicas y en el cumplimiento de sus responsabilidades.

El 42º período de sesiones con algunos logros en torno a algunos temas bajo la Presidencia del Embajador Dumitru Dorin Prunariu fue notable.

En Nigeria elogia, en particular, la creación de un grupo *ad hoc* de expertos para preparar una propuesta sobre DMISCO en la Entidad de Coordinación Espacial Internacional de Gestión de Catástrofes. Es significativo observar que la propuesta de DMISCO es el resultado de la aceptación de los planes de acción sobre UNISPACE III+5, el informe de UNISPACE III+5 por la Asamblea General y las primeras medidas concretas tomadas por la Subcomisión de COPUOS sobre las recomendaciones de UNISPACE III.

Deseamos expresar nuestro apoyo a COPUOS para garantizar que DMISCO se institucionalice para que asuma la responsabilidad de coordinar y de aplicar un sistema de base espacial para gestionar y mitigar los desastres a nivel mundial.

Nigeria está dispuesta a participar en la coordinación regional africana del trabajo de DMISCO.

Igualmente observamos con satisfacción las actividades bajo el Programa de Naciones Unidas sobre Aplicaciones Espaciales que se han llevado a cabo en el 2004, aquellas propuestas para el año 2005 que incluyen una colaboración entre ONU y NASRDA para organizar una conferencia internacional sobre el derecho espacial.

Nos complace poder informar a la comunidad internacional que en noviembre de este año Nigeria acogerá una conferencia para África y para todo el mundo sobre derecho espacial y la primera conferencia de líderes africanos sobre ciencia y tecnología espaciales para el desarrollo sostenible.

El tema propuesto en la conferencia de liderazgo africano es “Espacio, un instrumento indispensable para el desarrollo y crecimiento de África”. La

conferencia será organizada en colaboración con Argelia y Sudáfrica.

La conferencia de Abuja aumentará la conciencia de todos y permitirá la oportunidad de fortalecer capacidad en cuestiones de derecho espacial que incluyen los acuerdos espaciales internacionales, instrumentos jurídicos con efecto y consecuencias para África.

La conferencia de líderes africanos reflexionará sobre los aspectos de la ciencia y tecnología espacial que son las más pertinentes para abordar los problemas y necesidades de África, así como las estrategias para garantizar la participación eficaz en la empresa espacial para África.

COSPAR-FAI, este simposio continúa generando interés para Nigeria, habida cuenta de sus consecuencias en el desarrollo de la política espacial nacional y su programa, especialmente en las esferas de la aplicación al desarrollo socioeconómico. El simposio de febrero sobre la integración de datos por satélite de alta resolución e hiperspectral para la agricultura de precisión y vigilancia ambiental, ha sido oportuno y apropiado para encontrar soluciones a problemas ambientales y sitios específicos en el área del delta del Níger, así como mejorar los rendimientos de la producción agrícola de los pequeños agricultores que constituyen la mayoría de la población agrícola en Nigeria.

No obstante, los adelantos de estas aplicaciones están limitados por el alto costo de los datos. Consideramos que los problemas pueden ser abordados con una reducción de los costes de las imágenes y el desarrollo de pequeños satélites de alta resolución a precios razonables. Esto ha reforzado nuestra creencia de que la constelación de satélites de gestión de recursos africanos de alta resolución podría satisfacer tales necesidades. Estamos también dispuestos a cooperar con los que facilitan los satélites y con la comunidad internacional que desea compartir su experiencia en este campo.

Mi delegación considera, así mismo, que la telemedicina base en los sistemas espaciales el enorme potencial para la prestación de servicios de salud rural en Nigeria. Esta creencia reitera nuestro actual interés y los esfuerzos en facilitar el apoyo necesario y apoyar cualquier iniciativa y proyecto experimental para el desarrollo de la telemedicina en Nigeria. Por lo tanto, el proyecto de satélite de comunicaciones en Nigeria está encaminado, entre otras cosas, a cerrar la enorme brecha que existe ahora en el sistema de prestación de servicios de salud en las zonas urbanas y en las rurales, así como reducir enormemente los altos costos de la atención sanitaria en ambas esferas.

Una vez lanzado este satélite NIGCOMSAT-1 será asequible a los demás países de África para satisfacer también éstos sus necesidades sanitarias.

No obstante, la delegación de Nigeria aún está muy preocupada por las barreras de carácter jurídico y de reglamentación en la aplicación de la telemedicina y el elevado costo de los equipos biomédicos, electrónicos pertinentes y los programas correspondientes.

Por lo tanto, exhortamos a la comunidad internacional a que no cesen sus esfuerzos de encontrar soluciones adecuadas a estos problemas, a fin de abrir más ventanillas de oportunidad para los países en desarrollo para que éstos puedan derivar los máximos beneficios de los sistemas de telemedicina basados en satélite.

Gracias, Sr. Presidente.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]*: Gracias, Dr. Akinyede por sus contribuciones en nombre de Nigeria al tema 7. Tiene ahora la palabra el distinguido representante de la India, el Sr. V. Sundararamaiah, Secretario Ejecutivo de la Organización de Investigación Científica de la India.

**Sr. V. SUNDARARAMAIAH** (India) *[interpretación del inglés]*: Gracias, Sr. Presidente.

La delegación de la India se complace en observar los progresos alcanzados durante el 42º período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos y desea transmitir su reconocimiento al liderazgo y orientación facilitado por el Dr. Dumitru Dorin Prunariu, como presidente de la Subcomisión.

Sr. Presidente, la delegación de la India ya ha comentado sobre dos de los temas debatidos durante la última reunión de la Subcomisión, a saber, la aplicación de las recomendaciones UNISPACE III y el apoyo a los sistemas basados en espacio para la gestión de desastres. Queremos expresar nuestro comentario sobre todo elemento del trabajo de la Subcomisión.

Apoyamos el programa de aplicaciones espaciales que llevó a cabo la OOSA, coincidimos con las opiniones expresadas por la Subcomisión de que los recursos limitados de la ONU deben centrarse en las actividades de más alta prioridad y con la observación de que el Programa sobre Aplicaciones Espaciales de la ONU es la actividad prioritaria de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre.

El Programa de las Naciones Unidas sobre Aplicaciones Espaciales haría hincapié en apoyar la educación y capacitación para fortalecer capacidades

en los países en desarrollo, en particular a través de los centros regionales para educación en materia de ciencia y tecnología espaciales.

Sr. Presidente, los progresos tecnológicos y las aplicaciones en el campo de los satélites de observación terrestre es un campo importante para los países en desarrollo debido al potencial que tiene para promover el desarrollo sostenible. Apoyamos el hincapié que da la Subcomisión a proveer acceso a los datos de teleobservación y a la información derivada sobre una base no discriminatoria a un costo razonable y de manera oportuna para satisfacer las necesidades de los países en desarrollo.

La delegación de la India atribuye gran importancia al tema de los desechos espaciales en la Subcomisión. Nos complace que el Grupo de Trabajo sobre la Subcomisión acordó desarrollar el documento sobre reducción de los desechos espaciales y llegó al consenso sobre las consideraciones básicas al desarrollar este documento. El documento sobre reducción de desechos espaciales que va a desarrollar la Subcomisión a través de su Grupo de Trabajo utilizaría el cuanterior técnico del documento IADC sobre las directrices de reducción de desechos espaciales.

Nos complace observar también que hay un consenso en la Subcomisión al saber que la aplicación de las medidas para mitigar los desechos espaciales sigue siendo de carácter voluntario y debe llevarse a cabo a través de mecanismos nacionales. El objetivo de completar la labor y someter el documento a la Subcomisión en el 44º período de sesiones en el 2007 parece razonable y práctico.

Tomamos nota de que el acuerdo a que ha llegado el Grupo de Trabajo ha sido convalidado por la Subcomisión en su período de sesiones.

Sr. Presidente, observamos con satisfacción el trabajo detallado llevado a cabo por el Grupo de Trabajo sobre la utilización de las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre. Apoyamos la conclusión del Grupo de Trabajo sobre celebrar cursos prácticos conjuntos con el organismo para desarrollar una norma de seguridad técnica posible para las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre durante el próximo período de sesiones del año 2006.

Sobre el tema de la telemedicina basada en sistemas espaciales, las deliberaciones de la Subcomisión y las presentaciones técnicas han sido de gran calidad y esto es útil para los países en desarrollo.

Los aspectos científicos y tecnológicos de la actividad del espacio ultraterrestre son la base en la que

se cimientan aplicaciones espaciales y los tratados espaciales internacionales. De ahí que el trabajo de la Subcomisión tenga especial importancia para todos.

El 42º período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos ha contribuido al progreso y la cooperación internacional en esta esfera tan fundamental. La delegación de India convalida el informe de la Subcomisión sobre su trabajo del último período de sesiones.

Gracias, Sr. Presidente.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación de inglés*]: Doy las gracias al distinguido representante de la India, Secretario de ISRO, por la presentación sobre el tema 7.

Distinguidas delegaciones, esta es la última presentación oficial sobre el tema 7. Pregunto si otra delegación intervenir sobre el tema 7. De no ser el caso, tenemos ahora dos presentaciones técnicas. La primera, del Sr. Toshibumi Sakata, del Japón, que hablará sobre la arqueología del espacio. Quiero recordar al Sr. Sakata que dispone de 20 minutos para su presentación, quizá le demos otros cinco minutos adicionales.

Luego, el Sr. Naimeng LU, de China, que hablará de los satélites meteorológicos chinos y sus aplicaciones.

El Sr. Sakata tiene la palabra.

[*Presentación audiovisual – Arqueología del espacio*]

**EL PRESIDENTE** [*interpretación de inglés*]: Muchísimas gracias, Sr. Sakata. Agradezco enormemente la presentación mostrándonos lo que se pudo conseguir utilizando diferentes capacidades de ciencia y tecnologías espaciales, sobre todo aplicaciones de imágenes satelitales, cómo esto se puede aplicar en el ámbito de la arqueología y, gracias a su presentación, nos mostró diferentes emplazamientos en todo el mundo y nos mostró también la labor que está haciendo usted con la Universidad Tokio Tae. Es una labor que se realiza en zona de desiertos. Su labor sobre pirámides en Egipto, se trata de descubrir antiguos ríos, diferentes estructuras subterráneas y las momias al final.

Distinguidos delegados, no sé si tienen alguna pregunta, algún comentario. Siria, tiene la palabra.

**Sr. Mohamad RUKIEH** (República Árabe Siria) [*interpretación del árabe*]: Gracias por esta presentación tan excelente que nos brindó algunos

ejemplos en cuanto a la aplicación de las técnicas de teleobservación en la arqueología. Constatamos que la mayoría de las imágenes difundidas son imágenes espectrales, a excepción de algunas imágenes del radar de apertura sintética que mencionó para detectar algunas zonas respecto a los posibles emplazamientos de pirámides en Egipto. ¿Acaso no se utilizaron imágenes emanantes de alguna técnica térmica? Porque la técnica térmica también tiene algunas aplicaciones importantísimas en cuanto a la detección de emplazamientos arqueológicos. Los emplazamientos arqueológicos, de hecho, emiten una temperatura mucho más elevada comparada con la temperatura de la zona rodeante. Utilizamos esta metodología térmica para detectar algunos emplazamientos arqueológicos en Palmira, en Siria. Gracias.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: El Sr. Sakata quiere responder.

**Sr. T. SAKATA** (Japón) *[interpretación del inglés]*: Creo que en este caso está el radar óptico, después está la onda, posibles ondas láser. Pero contamos con un proyecto importantísimo también de otro tipo de microondas, un *[ininteligible]* óptico, utilizamos un láser también, y lo más importante es la cooperación entre arqueólogos o con los, obviamente, especialistas en arqueología en general.

Sin datos satelitales no podemos detectar ni tomar decisiones. La cooperación es importantísima. Ese es mi comentario.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Creo que lo que le interesaba a Siria es saber si entre los sistemas que utilizan, utilizan también algo como infrarrojos, metodología térmica.

Sr. Sakata, le decía que mi amigo de Siria quería saber si además del sensor radar también aplica algo en el ámbito de lo que es un sensor térmico, la detección térmica.

**Sr. T. SAKATA** (Japón) *[interpretación del inglés]*: Hubo algún intento durante los años 80 y a principios de los años 90 pero durante el último decenio surgieron algunas limitaciones. Ahora se mejoró el equipo y estamos intentando pasar a otros nuevos sensores para detectar grandes zonas. Lo más importante que cabe destacar es que para los cambios medioambientales, el cambio, por ejemplo, de los ríos, de los cauces, hay que aplicar ahora otro tipo de sensores.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Gracias, Sr. Sakata. Me parece que para esta Comisión estamos entrando en un terreno virgen. Es un punto de partida a un tema que no conocemos hasta ahora. Es muy interesante para todos nosotros porque, hasta

ahora, tan sólo examinamos por ejemplo temas como alimentación, recursos hídricos, contaminación. Pero no nos habíamos planteado la posibilidad de vincular la ciencia y la arqueología. Me parece que es muy interesante y desde luego que la Comisión está en deuda con usted por su contribución. Muchísimas gracias.

Siria, tiene la palabra.

**Sr. Mohamad RUKIEH** (República Árabe Siria) *[interpretación del árabe]*: Gracias por estas aclaraciones, tan sólo decirles que en Siria estaríamos más que encantados de invitar al Sr. Sakata, de modo que pueda cooperar con nosotros en diferentes emplazamientos como Palmira. Hay más de 5.000 emplazamientos arqueológicos en mi país, en Siria, por lo tanto, le invitamos a cooperar con nosotros en la aplicación de diferentes técnicas de teleobservación para detectar estos emplazamientos y nosotros también utilizamos métodos geofísicos para este fin. Gracias.

**EL PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Muchísimas gracias a Siria.

Sin duda el Sr. Sakata le ha escuchado y, una vez que haya concluido esta labor durante estos dos años, por favor, vuelvan a esta Comisión para informarnos qué han logrado.

Señoras y señores, por favor, un aplauso para el Sr. Sakata.

Ahora el Sr. LU, que abordará el tema de los satélites meteorológicos de China y sus aplicaciones. El Sr. LU está en uso de la palabra.

*[Presentación audiovisual – Arqueología del espacio]*

**EL PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Muchísimas gracias, Sr. LU, por esta presentación tan imponente. Su país, con su satélite, está contribuyendo enormemente a la comprensión del medio ambiente.

Los satélites chinos, prácticamente, le ofrecen algo a cada país del mundo, de modo que cabe preguntar, y seguramente todos se preguntan, cómo podemos tener fácil acceso a estos datos.

En segundo lugar, usted aludió a las capacidades de vigilancia de estos satélites.

En Nigeria, desde diciembre a marzo, hemos recibido las nubes de polvo del Desierto del Sahara, y esta es una de las preocupaciones en el organismo espacial, cómo obtener los datos satelitales para estas observaciones.

Usted habla del movimiento de los tifones, tal vez podrían ser útiles las imágenes por satélite para detectar huracanes en el Caribe. La gente depende de buena información meteorológica. Tenemos que recordar el Huracán Iván, de octubre pasado y estoy tratando de averiguar cuando ocurrió el tsunami, si acaso su satélite pudo seguir la pista del efecto posterior que tuvo el maremoto en Asia Sudoriental.

Usted ha hecho una exposición muy amplia y le agradecemos sobre manera. Pero, antes de que usted responda a mis preguntas, quizás usted desee responder a otras preguntas de las delegaciones también.

**Sr. N. LU** (China) *[interpretación del chino]*: Gracias, Sr. Presidente.

La recepción de los datos del satélite meteorológico es pública, y la frecuencia y el formato también son abiertos. Muchos países, con pequeñas, pueden recibir los datos de nuestros satélites. Nosotros colaboramos con la República de Corea, con Viet Nam. Con los sistemas receptores de satélites de esos países pueden recibir los datos del satélite cuando sobrevuela esos países.

Con relación a la vigilancia de los polvos de las tormentas de arena, lo mejor es datos que provienen del satélite geoestacionario, ya que tiene una alta resolución, depende de la ubicación del satélite y de la posición del país. La vigilancia de las tormentas de arena, utilizando el satélite GSO es lo más reciente que hemos rastreado en China y esto ha traído la atención de muchos meteorólogos de muchos países. Nuestros algoritmos se utilizan también en Corea.

Los expertos chinos intercambian información sobre esto con los tifones. La situación es análoga que con las tormentas de polvo. Depende qué datos se usen y de qué satélite. En Asia utilizamos los datos del GMS del Japón y del satélite GSO.

El delegado japonés dijo que a fines de mes podríamos recibir los datos del satélite MTS. En Asia tenemos el satélite japonés y el GSO chino, de modo que cada media hora podemos tener una imagen de teleobservación que abarca toda la región de Asia.

Con relación a los tsunamis o los maremotos, la resolución es de un kilómetro. Por lo tanto, para el análisis de tsunamis hay que realizar mayores investigaciones todavía.

Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Distinguidas delegaciones, ofrezco la palabra a la Sra. Mazlan Othman, de Malasia.

**Sra. Mazlan OTHMAN** (Malasia) *[interpretación del inglés]*: Quisiéramos expresar nuestro profundo agradecimiento al Gobierno de China por haber establecido esta serie de satélites.

Nuestra estación amateur de radioestación sigue los satélites que utilizan equipos poco costosos y antenas de bajo costo. Esa es la pregunta que yo quería hacer, si acaso, dado el hecho de que la mayor parte de los países del mundo utilizan antenas costosas para captar información de los satélites meteorológicos americanos, si nosotros íbamos a construir antenas gigantes para estos satélites o si se trataba de antenas sencillas y usted ha respondido a esta pregunta, gracias.

**El PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: La distinguida delegada de Cuba tiene la palabra.

**Sra. L. PALACIO** (Cuba): Sr. Presidente, quería hacerle una pregunta al distinguido representante de China, no sin antes agradecerle su exposición, y la pregunta es de carácter organizativo.

Él presentó en una de las diapositivas la organización que tenía este servicio. Me gustaría saber a qué organismo pertenece esta institución y cómo es que se entrega la información a los ministerios. Si se entrega la información ya elaborada por ellos o si se entregan también imágenes para que estos ministerios también hagan su análisis. Esa es la pregunta.

**Sr. N. LU** (China) *[interpretación del chino]*: Hace algunos momentos mostré las imágenes de vigilancia de inundaciones, imágenes que abarcaban sólo China. Proporcionamos esta información a los departamentos hidrológicos para su uso.

Las aplicaciones más específicas no están tan claras.

**El PRESIDENTE** *[interpretación de inglés]*: Muchas gracias por su aportación. India tiene la palabra.

**Mr. B. N. SURESH** (India) *[interpretación del inglés]*: Gracias, Sr. Presidente.

En primer lugar, quiero felicitar al Sr. LU por esta impresionante presentación que ha hecho sobre los satélites meteorológicos.

Se ha hecho mucho trabajo en proyección de previsión del tiempo y recabación de información sobre previsión del tiempo. Quisiera saber cuál es el

nivel de exactitud que se logra en estas previsiones del tiempo. Gracias.

**Sr. N. LU** (China) [*interpretación del chino*]: Esta es una pregunta que no es fácil de responder porque los meteorólogos tienen distintas opiniones sobre la exactitud de las previsiones. Depende de si se está hablando de las previsiones a corto, mediano o largo plazo y también depende del método analítico específico. La exactitud depende de qué tipo de sistemas se está vigilando, si son lluvias torrenciales o precipitaciones de nieve, de modo que no se puede responder en forma generalizada a esta pregunta.

Que yo sepa, no solamente en China, sino que también los meteorólogos de los Estados Unidos y europeos todavía están explorando otros métodos para describir y analizar con exactitud las previsiones de tiempo.

**El PRESIDENTE** [*interpretación de inglés*]: ¿Algún otro comentario o pregunta?

Gracias a todos. Un aplauso para el Sr. LU, de China por el trabajo y su exposición. Muchas gracias Sr. LU.

Distinguidas delegaciones y representantes, en ausencia de cualquier otro tema quisiera ahora levantar la sesión de la Comisión, pero antes quisiera informar a las delegaciones del programa de labores para el lunes por la mañana.

Nos reuniremos en esta sala III a las 10.00 horas de la mañana, vamos a continuar la consideración del tema 6 “Aplicación de las recomendaciones de la UNISPACE III” y del tema 7 “Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 42º período de sesiones”. Vamos a comenzar del tema 8 “Informe de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos sobre su 44º período de sesiones”.

Al final de la mañana del lunes habrá una presentación técnica por el representante de Tailandia. Pregunto si hay algún comentario o cuestión sobre este programa para el lunes por la mañana.

Si hay acuerdo queda aprobado. Quiero recordarles también que habrá reuniones paralelas la semana entrante. Por ejemplo, el Grupo de Trabajo *ad hoc* de expertos que examinan la posibilidad de crear una entidad internacional para coordinar y optimizar en forma realista la eficacia de los servicios de base espacial para la utilización y la gestión de desastres. Esta reunión será en el 670207 a las 09.00 horas de la mañana.

Igualmente, el Grupo de Trabajo sobre desechos espaciales de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos celebrará su reunión entre períodos de sesiones en la sala de conferencias VII, a partir de las 14.00 horas, también el día lunes.

Y por último, el Grupo de Trabajo sobre la utilización de las fuentes de energía nuclear en el espacio ultraterrestre de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos iniciará su reunión entre períodos de sesiones en la sala C0713 a las 09.00 horas del lunes 13 de junio.

Si no hay más comentarios se levanta la sesión y nos reunimos nuevamente a las 10.00 horas en esta sala el lunes.

*Se levanta la sesión a las 17.40 horas.*